

# Ixengo L 230V RTS

- PL** Instrukcja montażu
- RU** Руководство по установке
- CS** Návod k montáži
- RO** Manual de instalare



# Przetłumaczona wersja instrukcji

## SPIS TREŚCI

<b>1 - Zasady bezpieczeństwa</b>	<b>1</b>
1.1 Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	1
1.2 Wprowadzenie	1
1.3 Kontrole wstępne	2
1.4 Wstępna instalacja elektryczna	2
1.5 Zasady bezpieczeństwa dotyczące montażu	2
1.6 Zgodność z przepisami	2
1.7 Pomoc techniczna	2
1.8 Zapobieganie ryzyku	3
<b>2 - Opis produktu</b>	<b>4</b>
2.1 Skład zestawu standardowego * - Rys.1	4
2.2 Wymiary - Rys. 2	4
2.3 Zakres zastosowania - Rys. 3	4
<b>3 - Montaż</b>	<b>4</b>
3.1 Wymiary do określenia na potrzeby montażu - Rys. 4	4
3.2 Montaż uchwyty mocującego na słupku	4
3.3 Montaż uchwyty mocującego skrzydło - Rys. 6	4
3.4 Montaż ograniczników mocowanych do podłoża - Rys. 7	4
<b>4 - Podłączenie elektryczne napędu - Rys. 8</b>	<b>4</b>
<b>5 - Zablokowanie/odblokowanie napędów</b>	<b>4</b>
<b>6 - Dane techniczne</b>	<b>4</b>

## 1 - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Ten symbol sygnalizuje niebezpieczeństwo, którego różne stopnie są opisane poniżej.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała



### OSTRZEŻENIE

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała



### UWAGA

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim

### WAŻNE

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu

### 1.1 Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń jest ogromnie ważne ze względu na bezpieczeństwo ludzi, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia ciała. Instrukcje te należy zachować.

Napęd musi być montowany i ustawiany przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowany.

Instrukcję montażu oraz instrukcję obsługi należy przekazać końcowemu użytkownikowi, informując go jednocześnie o konieczności powierzenia montażu, regulacji i konserwacji napędu profesjonalnemu instalatorowi specjalizującemu się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

### 1.2 Wprowadzenie

#### > Ważne informacje

Niniejszy produkt jest napędem do bram skrzydłowych użytkowanych w obiektach mieszkalnych. W celu zachowania zgodności z normą EN 60335-2-103, produkt ten powinien być koniecznie montowany wraz ze skrzynką sterowniczą Somfy. Cały zestaw jest określany jako zespół napędowy. Niniejsze zalecenia mają przede wszystkim na celu spełnienie wymogów wspomnianej normy, a tym samym zapewnienie bezpieczeństwa osób i mienia.



### OSTRZEŻENIE

Użytkowanie tego produktu poza zakresem stosowania opisanym w tej instrukcji jest zabronione (patrz punkt "Zakres stosowania" w instrukcji montażu). Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, zwolnienie producenta z wszelkiej odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

Używanie jakichkolwiek akcesoriów zabezpieczających niezatwierdzonych przez firmę Somfy jest zabronione.

W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu zespołu napędowego lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy odwiedzić stronę internetową [www.somfy.com](http://www.somfy.com).  
Niniejsze zalecenia mogą być zmodyfikowane w przypadku zmiany norm lub parametrów zespołu napędowego.

### 1.3 Kontrole wstępne

#### > Otoczenie instalacji

#### WAŻNE

Nie polewać zespołu napędowego wodą.  
Nie montować zespołu napędowego w miejscach, w których występuje ryzyko wybuchu.

#### > Stan bramy, do której będzie zamontowany napęd

Nie należy montować napędu na bramie, która jest w złym stanie lub została nieprawidłowo zainstalowana.

Przed zamontowaniem zespołu napędowego sprawdzić, czy: brama jest w dobrym stanie technicznym

można ją manewrować swobodnie, bez punktów oporu mocowania bramy są w dobrym stanie

brama nie jest wyposażona w jakikolwiek system ręcznego lub elektrycznego blokowania (chyba, że system ten jest kompatybilny z zespołem napędowym Somfy)

punkty, w których będzie zamocowany zespół napędowy, są w doskonałym stanie technicznym i są stabilne.

### 1.4 Wstępna instalacja elektryczna

#### > Ułożenie przewodów

Przewody zakopane w ziemi muszą być wyposażone w osłonę o średnicy wystarczającej na ułożenie w niej przewodu napędu oraz przewodów akcesoriów.

W przypadku przewodów, które nie są poprowadzone pod ziemią, użyć przelotki, która wytrzyma przejazd pojazdów (nr kat. 2400484).

### 1.5 Zasady bezpieczeństwa dotyczące montażu



#### OSTRZEŻENIE

Upewnić się, czy strefy między częścią napędzaną a zlokalizowanymi w pobliżu elementami nieruchomymi, niebezpieczne ze względu na ryzyko związane z przesuwaniem się części napędzanej podczas otwierania (przygniecenie, przycięcie, zakleszczenie), zostały wyeliminowane lub oznakowane w obrębie instalacji (patrz punkt "Zapobieganie ryzyku").



#### OSTRZEŻENIE

Wprowadzanie zmian do któregośkolwiek z elementów dostarczonych w tym zestawie lub używanie jakiegokolwiek dodatkowego elementu, który nie był zalecany w tej instrukcji, jest surowo wzbronione.

Obserwować otwieranie lub zamykanie bramy i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu zakończenia montażu.

Nie stosować środków klejących do zamocowania zespołu napędowego.

Mechanizm ręcznego odblokowania: patrz paragraf dotyczący tego mechanizmu w instrukcji obsługi zespołu napędowego.



#### OSTRZEŻENIE

Ręczne odblokowanie może spowodować niekontrolowane przemieszczenie bramy.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Montaż listwy czujnikowej jest obowiązkowy.

Po zakończeniu instalacji upewnić się, że:

- mechanizm jest prawidłowo wyregulowany
- mechanizm ręcznego odblokowania działa prawidłowo
- napęd zmienia kierunek działania, gdy brama napotyka przeszkodę, której wysokość wynosi 50 mm i która znajduje się w połowie wysokości skrzydła bramy.

#### > Zalecenia dotyczące ubioru

Zdjąć wszelką biżuterię na czas montażu (bransoletka, łańcuszek lub inna).

Przy wykonywaniu wszelkich czynności oraz wierceniu i spawaniu, używać stosownych zabezpieczeń (specjalne okulary ochronne, rękawice, nauszники ochronne itd.).

### 1.6 Zgodność z przepisami

SOMFY oświadcza niniejszym, że ten produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami obowiązujących dyrektyw europejskich. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) (IXENGO L 230V RTS).

### 1.7 Pomoc techniczna

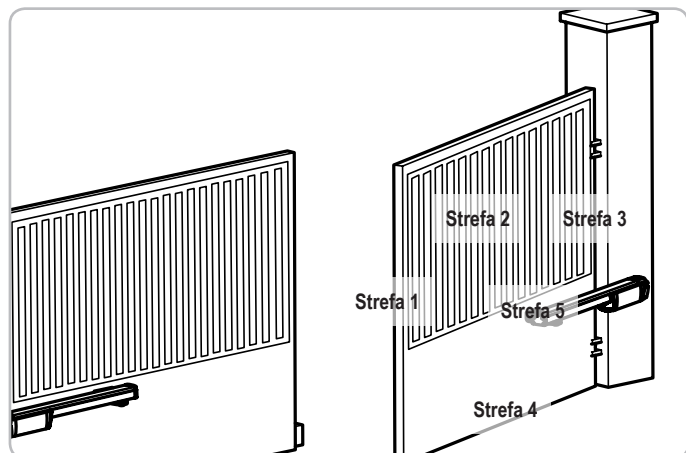
Może się zdarzyć, że podczas montażu zespołu napędowego pojawiają się trudności lub dodatkowe wątpliwości.

W takim przypadku prosimy o kontakt, a nasi specjaliści udzielą Państwu odpowiedzi na wszelkie pytania. Internet: [www.somfy.com](http://www.somfy.com)

## 1.8 Zapobieganie ryzyku

**OSTRZEŻENIE**

Zapobieganie ryzyku - napęd do bramy skrzydłowej  
w obiektach mieszkalnych

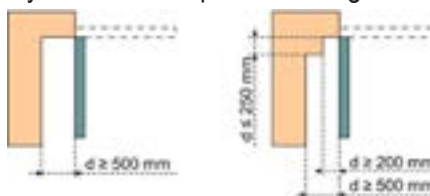


> **Strefy niebezpieczne: jakie środki należy podjąć, aby je wyeliminować?**

RYZIKO	ROZWIĄZANIE
STREFA 1 Ryzyko przygniecenia podczas zamykania	Zabezpieczenie przy pomocy listwy (listew) czujnikowej (czujnikowych) (potwierdzić wykrycie przeszkody poprzez pomiar siły, patrz punkt Pomiar siły) W przypadku działania bramy w trybie automatycznego zamykania, należy zainstalować fotokomórki, patrz instrukcja montażu
STREFA 2 Ryzyko zakleszczenia i przycięcia z powierzchnią skrzydła bramy	Zabezpieczenie przy pomocy listwy (listew) czujnikowej (czujnikowych) (potwierdzić wykrycie przeszkody poprzez pomiar siły, patrz punkt Pomiar siły) Wyeliminować wszelki prześwit o wielkości $\geq 20$ mm
STREFA 3 Ryzyko przygniecenia przez znajdujący się w pobliżu element stały podczas otwierania	Zabezpieczenie przy pomocy listwy (listew) czujnikowej (czujnikowych) (potwierdzić wykrycie przeszkody poprzez pomiar siły, patrz punkt Pomiar siły) Zabezpieczenie poprzez zachowanie bezpiecznych odległości (patrz rysunek 1)
STREFA 4 Ryzyko zakleszczenia następnie przygniecenia między prowadnicami a rolkami	Wyeliminować wszystkie ostre krawędzie prowadnic Wyeliminować wszelki prześwit $\geq 8$ mm pomiędzy prowadnicami a rolkami
STREFA 5 Ryzyko przygniecenia pomiędzy końcem siłownika i bramą	Zmienić wymiary montażowe, aby zagwarantować przestrzeń większą niż 8 mm

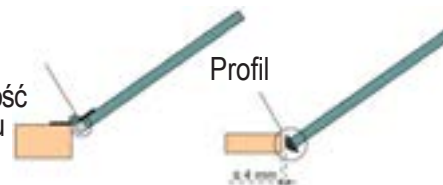
*Żadne zabezpieczenie nie jest wymagane, jeżeli brama jest sterowana w trybie ciągłym lub jeżeli strefa niebezpieczna jest na wysokości powyżej 2,5 m względem podłoża lub jakiegokolwiek innego poziomu stałego dostępu.*

Rysunek 1 - Bezpieczna odległość

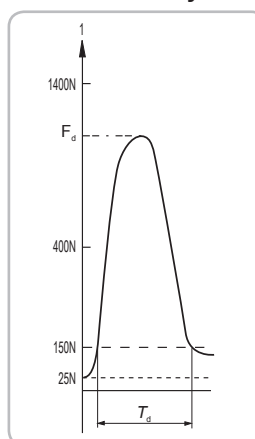


Rysunek 2 - Zabezpieczenie mechaniczne

Odształcalne zamknięcie zapewniające bezpieczną odległość 25 mm w położeniu dociśniętym



## &gt; Pomiar siły



Wykonać pomiar w połowie wysokości bramy, ustawiając przyrząd pomiarowy prostopadle do zamykającej się części napędzanej.

Wartości określone w normie:

- siła dynamiczna  $\leq 400$  N

- czas dynamiczny  $\leq 750$  ms

Inne parametry techniczne opisane w normie zostały potwierdzone przez Somfy podczas testów wstępnych.

## 2 - OPIS PRODUKTU

### 2.1 Skład zestawu standardowego \* - Rys.1

Ozn.	Nazwa	Ilość
1	Napęd Ixengo L 230V RTS	2
2	Uchwyt mocujący na słupku	2
3	Sworzeń łączący napęd-uchwyt mocujący na słupku	2
4	Uchwyt mocujący skrzydło	2
5	Podkładki i pierścienie sprężyste	2
6	Klucz odblokowujący	4
	CB 230 RTS	1
	Kondensatory	2

\* Zawartość może różnić się w zależności od zestawów

### 2.2 Wymiary - Rys. 2

### 2.3 Zakres zastosowania - Rys. 3

Napęd **IXENGO L 230V RTS** jest przeznaczony do napędzania bram skrzydłowych o sztywnej konstrukcji (drewno, metal, aluminium), o następujących wymiarach maksymalnych:

Masa skrzydła	400 kg	300 kg	170 kg
Szerokość skrzydła	2,6 m	3 m	4 m

**Liczba cykli działania na godzinę:** 10 cykli/godzinę przy temperaturze 20°C równo rozłożonych w czasie (może różnić się w zależności od rodzaju instalacji).



W przypadku skrzydła dużego rozmiaru (powyżej 2 m) lub obszaru nieosłoniętego od wiatru, Somfy zaleca zamontowanie zamka elektromagnetycznego.

## 3 - MONTAŻ

### 3.1 Wymiary do określenia na potrzeby montażu - Rys. 4

L.p.	Nazwa
A-B	Wymiary służące do wyznaczenia punktu mocowania uchwytu mocującego na słupku
X	Odległość osi bramy od krawędzi słupka
Z	Odległość krawędzi słupka od osi obrotu napędu (długość uchwytu mocującego)
$\alpha^\circ$	Kąt otwarcia bramy

### 3.2 Montaż uchwytu mocującego na słupku



Narzędzie do określenia wymiarów jest dostępne u przedstawiciela Somfy.

- Określić żądany kąt otwarcia  $\alpha^\circ$ .
- Zmierzyć wymiar X na bramie.
- Obliczyć  $B = Z + X$  (przy założeniu, że  $Z = 110$  mm w przypadku standardowego uchwytu mocującego).
- W tabeli wymiarów, wybrać wartość A, zależnie od żadanego kąta otwarcia  $\alpha^\circ$  oraz wyliczonego wymiaru B.



Im bliższe są wartości A i B, tym bardziej płynny staje się ruch bramy.  
Im bardziej oddalone są wartości A i B, tym mniej płynny staje się ruch bramy i tym bardziej zmienia się siła wywierana na nią.  
Im wartość B jest wyższa, tym siła zamknięcia bramy jest większa.



Aby zwiększyć wartość wymiaru B, użyć długiego uchwytu mocującego  $Z = 240$  mm (nr ref. 9019500) - Rys. 4 -

- Przymocować uchwyt mocujący na słupku:
  - Uchwyt do wkręcenia - Rys. 5a
  - Uchwyt do przyspawania - Rys. 5b

### 3.3 Montaż uchwytu mocującego skrzydło - Rys. 6

- Odblokować siłownik.
- Umieścić siłownik w uchwycie mocującym na słupku.
- Wprowadzić sworzeń łączący napęd-uchwyt mocujący na słupku.
- Zamontować uchwyt mocujący skrzydło na siłowniku.
- Zamocować uchwyt mocujący skrzydło, sprawdzając, czy siłownik jest wypoziomowany.

### 3.4 Montaż ograniczników mocowanych do podłoża - Rys. 7

Sprawdzić obecność mocowanych do podłoża ograniczników skrzydeł J.

Aby zapewnić działanie siłownika, konieczne jest zastosowanie w podłożu ograniczników blokujących ruch zarówno przy otwieraniu, jak i zamykaniu. Ograniczniki mocowane do podłoża zapewniają skrzydłom oparcie fizyczne, ograniczając tym samym naprężenia mechaniczne działające na siłowniki (szczególnie w przypadku wiatru).

## 4 - PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE NAPĘDU - RYS. 8

- Podłączyć przewody siłowników do skrzynki sterowniczej CB 230 RTS.
- Założyć osłony siłownika (Rys. 9).

## 5 - ZABLOKOWANIE/ODBLOKOWANIE NAPĘDÓW

Po odblokowaniu napędów, bramę można przesunąć ręcznie w przypadku usterki elektrycznej (Rys. 10).

## 6 - DANE TECHNICZNE

### PODSTAWOWA CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Zasilanie sieciowe	220/230 V - 50/60 Hz
Maks. zużycie energii	210 W
Prędkość obrotu	3800 obr./min
Pobór prądu	0,8 A
Siła nacisku i siła pociągowa	2000 N
Skok użyteczny	480 mm
Minimalna odległość w tylnej części skrzydła	160 mm
Maksymalne przesunięcie zawiasu	183 mm
Prędkość drażka	17 mm/s
Sterowanie ręczne	Za pomocą indywidualnego klucza
Liczba cykli ruchu w ciągu 24 godz.	60
Całkowita liczba cykli	110 000
Temperatura działania	-20°C do +60°C
Stopień ochrony	IP44
Smarowanie	Smar stały

# Переводная версия руководства

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>1 - Указания по мерам безопасности</b>	<b>1</b>
1.1 Предупреждение - Важные указания по мерам безопасности.	1
1.2 Введение	1
1.3 Предварительные проверки	2
1.4 Подготовка электрооборудования	2
1.5 Указания по мерам безопасности при установке	2
1.6 Регламентация	2
1.7 Техническая поддержка	2
1.8 Предотвращения опасностей	3
<b>2 - Описание изделия</b>	<b>4</b>
2.1 Состав стандартного комплекта* — рис. 1	4
2.2 Габаритные размеры — рис. 2	4
2.3 Область применения — рис. 3	4
<b>3 - Установка</b>	<b>4</b>
3.1 Размеры, определяемые для установки — рис. 4	4
3.2 Установка опорной лапки на столбе	4
3.3 Установка опорной лапки на створке ворот — рис. 6	4
3.4 Установка наземных упоров — рис. 7	4
<b>4 - Электрическое подключение привода — рис. 8</b>	<b>4</b>
<b>5 - Блокировка/разблокировка приводов</b>	<b>4</b>
<b>6 - Технические характеристики</b>	<b>4</b>

## 1 - УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ



Этот символ обозначает опасность, различные уровни которой описаны ниже.



### ОПАСНОСТЬ

Обозначает опасность, вызывающую немедленную смерть или тяжелые травмы.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



### ПРЕДОСТОРОЖНОСТЬ

Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести.

### ВНИМАНИЕ

Обозначает опасность, которая может вызвать повреждение или разрушение оборудования.

RU

### 1.1 Предупреждение - Важные указания по мерам безопасности.

Для безопасности людей очень важно следовать всем указаниям, так как неправильная установка может привести к тяжелым травмам. Сохраняйте эти указания. Установку привода должен выполнять специалист по бытовому электроприводу и средствам автоматизации в соответствии с нормативными актами страны, в которой этот привод применяется.

Руководство по эксплуатации и руководство по установке должны быть переданы конечному пользователю с разъяснением, что установку, настройку и техническое обслуживание привода должен выполнять специалист по бытовому электроприводу и средствам автоматизации.

### 1.2 Введение

#### > Важная информация

Настоящее изделие является приводом для распашных ворот домовладения. Для соответствия стандарту EN 60335-2-103, это изделие должно быть обязательно установлено со шкафом управления Somfy. Все изделие обозначается наименованием привод. Настоящие указания, имеют целью, в частности, выполнение требований указанного стандарта и обеспечение безопасности людей и оборудования.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Любое использование изделия вне области применения, описанной в настоящем руководстве, запрещено (см. раздел руководства по установке «Область применения»). Такое использование, равно как и несоблюдение указаний настоящего руководства, освобождает фирму Somfy от ответственности и от гарантийных обязательств.

Использование любого устройства безопасности, не одобренного компанией Somfy, запрещено.

Если во время установки привода появляются сомнения или если вы желаете получить дополнительные сведения, обращайтесь к веб-сайту [www.somfy.com](http://www.somfy.com). Эти указания могут быть изменены в случае изменения стандартов или конструкции изделия.

### 1.3 Предварительные проверки

#### > Зона вблизи места установки

#### ВНИМАНИЕ

Не направляйте на привод струю воды.  
Не устанавливайте привод во взрывоопасном месте.

#### > Состояние ворот, на которые устанавливается привод

Не устанавливайте привод на ненадежно установленные или находящиеся в плохом состоянии ворота.

Перед установкой привода убедитесь, что: механические части ворот находятся в исправном состоянии

ворота перемещаются свободно, без заеданий крепления ворот находятся в исправном состоянии ворота не оборудованы никакой системой ручной или электрической блокировки (кроме систем, совместимых с приводом Somfy)

места крепления привода находятся в исправном состоянии и имеют достаточную прочность.

### 1.4 Подготовка электрооборудования

#### > Электропроводка

Кабели, заглубленные в грунт, должны иметь защитную оболочку надлежащего диаметра для прокладки кабеля привода и кабелей принадлежностей.

Для не заглубленных кабелей используйте кабельные каналы, способные выдерживать проезд автомобилей (обозн. 2400484).

### 1.5 Указания по мерам безопасности при установке



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Убедитесь, что зоны повышенной опасности (раздавливание, разрезание, заклинивание) между ведомыми частями ворот и близлежащими неподвижными частями, связанной с движением ведомых частей, устранены или надлежащим образом обозначены (см. раздел «Предотвращение опасностей»).



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Строго запрещено вносить изменения в какой-либо элемент, поставляемый в этом комплекте, или использовать дополнительный элемент, не рекомендуемый в настоящем руководстве.

Наблюдайте за движением ворот и не позволяйте никому приближаться к ним до завершения установки. Не используйте клейкие материалы на фиксации привода.

Устройство ручного механического выключения привода: см. раздел, посвященный этому устройству, в

руководстве по применению привода.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ручное механическое выключение привода может привести к неконтролируемому движению ворот.



#### ОПАСНОСТЬ

Установка сенсорной планки является обязательной.

По завершении установки убедитесь, что:

- механизм правильно настроен;
- устройство ручного механического выключения привода действует нормально;
- привод изменяет направление движения, когда ворота встречают препятствие в виде предмета высотой 50 мм, находящегося на половине высоты створки ворот.

#### > Меры предосторожности, связанные с одеждой

Снимите все украшения (браслет, цепочка и т. п.) на время установки.

При выполнении операций сверления и сварки надевайте надлежащие средства защиты (специальные очки, перчатки, противосумная каска и т. п.).

### 1.6 Регламентация

Компания SOMFY заявляет, что настоящее изделие соответствует требованиям применимых к нему европейских директив. Декларация соответствия выложена на интернет-сайте по адресу [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) (IXENGO L 230V RTS).

### 1.7 Техническая поддержка

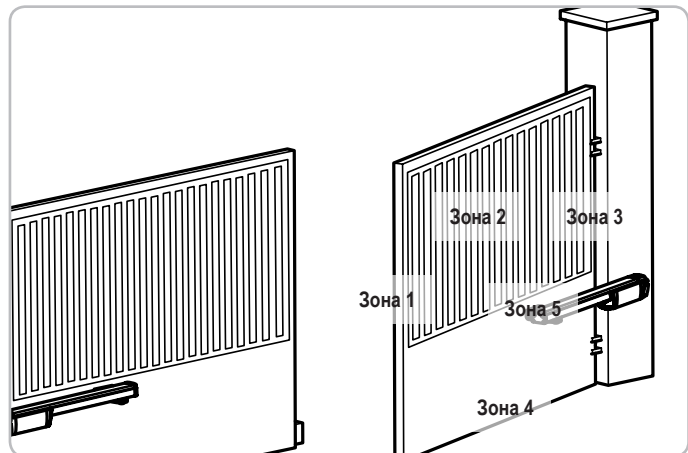
Вы можете встретить какие-либо затруднения во время установки или у Вас могут возникнуть вопросы.

Без колебаний обращайтесь к нам, наши специалисты к вашим услугам для ответа на вопросы. Адрес в Интернете: [www.somfy.com](http://www.somfy.com)



## 1.8 Предотвращения опасностей

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Предотвращение опасностей — привод распашных ворот, используемый в условиях домовладения**



> **Зоны повышенной опасности: какие меры следует принять для их устранения?**

ОПАСНОСТИ	РЕШЕНИЯ
<b>ЗОНА 1</b> Опасность раздавливания при закрывании	Защита с помощью сенсорной планки или планок (подтверждение обнаружения препятствия путем измерения усилия, см. раздел Измерение усилия) В случае работы в режиме автоматического закрывания установите фотоэлементы, см. руководство по установке.
<b>ЗОНА 2</b> Опасность захвата и среза на поверхности полотна ворот	Защита с помощью сенсорной планки или планок (подтверждение обнаружения препятствия путем измерения усилия, см. раздел Измерение усилия) Устраните любые просветы размером $\geq 20$ мм
<b>ЗОНА 3</b> Опасность раздавливания неподвижной смежной частью	Защита с помощью сенсорной планки или планок (подтверждение обнаружения препятствия путем измерения усилия, см. раздел Измерение усилия) Защита путем обеспечения безопасных расстояний (см. рисунок 1)
<b>ЗОНА 4</b> Опасность захвата и последующего раздавливания между рельсами качения и роликами	Устраните все острые кромки на направляющих рельсах. Устраните любой просвет $\geq 8$ мм рельсами и роликами.

**ЗОНА 5**  
 Опасность раздавливания между оконечностью штока привода и створкой ворот

Измените установочные размеры, чтобы обеспечить свободное пространство более 8 мм.

Никакой защиты не требуется, если управление движением ворот осуществляется путем удержания органа управления или когда высота опасной зоны превышает 2,5 м от пола или от любого другого уровня постоянного доступа.

Рис. 1. Безопасное расстояние

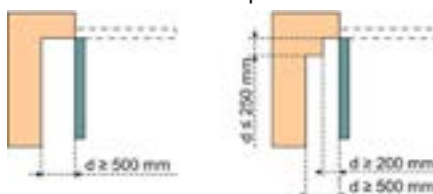
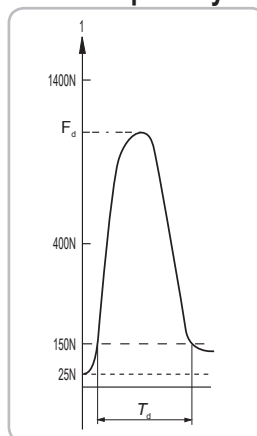


Рис. 2. Механическое защитное устройство

Деформируемое перекрывающее устройство, обеспечивающее безопасное расстояние 25 мм в прижатом положении



### > Измерение усилия



Выполните измерение на уровне половины высоты ворот, установив измерительный инструмент перпендикулярно к закрывающейся панели.

Стандарт предписывает:

- динамическое усилие  $\leq 400$  Н
- время остановки в динамике  $\leq 750$  мс

Другие характеристики, приведенные в стандарте, подтверждены компанией Somfy в ходе начальных испытаний.

RU

## 2 - ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

### 2.1 Состав стандартного комплекта\* — рис. 1

Индекс	Обозначение	Количество
1	Привод Ixengo L 230V RTS	2
2	Опорная лапка на столбе	2
3	Палец соединения привода с опорной лапкой на столбе	2
4	Опорная лапка на створке ворот	2
5	Шайбы и стопорные кольца	2
6	Ключ для разблокировки	4
	CB 230 RTS	1
	Конденсаторы	2

\* Содержимое может меняться, в зависимости от комплектации

### 2.2 Габаритные размеры — рис. 2

### 2.3 Область применения — рис. 3

Привод IXENGO L 230V RTS предназначен для управления распашными воротами жесткой конструкции (дерево, сталь, алюминий/сплав) со следующими максимальными размерами:

Масса одной створки ворот	400 кг	300 кг	170 кг
Ширина одной створки ворот	2,6 м	3 м	4 м

**Число циклов в час** : 10 циклов/час при температуре 20 °С, равномерно распределенные в течение часа (значение может изменяться в зависимости от типа объекта).



Для створки ворот большого размера (более 2 м) или в ветренном регионе, SOMFY рекомендует установку электрического замка.

## 3 - УСТАНОВКА

### 3.1 Размеры, определяемые для установки — рис. 4

Поз.	Наименование
A-B	Размеры, определяющие положение точки крепления опорной лапки на столбе
X	Расстояние оси ворот от края столба
Z	расстояние от края столба до оси поворота привода (длина опорной лапки)
$\alpha^\circ$	Угол открывания ворот

### 3.2 Установка опорной лапки на столбе

**i** Приспособление для снятия размеров имеется у вашего посредника с фирмой Somfy.

- [1]. Определите нужный угол открывания  $\alpha^\circ$ .
- [2]. Измерьте размер X на воротах.
- [3]. Вычислите  $V = Z + X$  (при  $Z = 110$  мм для стандартной опорной лапки).
- [4]. По таблице размеров, определите размер A в зависимости от нужного угла открывания  $\alpha^\circ$  и вычисленного размера V.



Чем ближе друг к другу значения A и V, тем плавнее движение ворот.  
Чем больше различаются друг от друга значения A и V, тем менее плавно движение ворот и тем больше изменяется усилие, прилагаемое к воротам.  
Чем больше значение V, тем больше усилие закрывания.

**i** Для увеличения размера V, используйте длинную опорную лапку  $Z = 240$  мм (обозн. 9019500) — рис. 4 - **i**

- [5]. Закрепите опорную лапку на столбе:
  - Лапка с винтовым креплением — рис. 5a
  - Приварная лапка — рис. 5b

### 3.3 Установка опорной лапки на створке ворот — рис. 6

- [1]. Разблокируйте привод.
- [2]. Установите привод на опорную лапку на столбе.
- [3]. Вставьте палец соединения привода с опорной лапкой на столбе.
- [4]. Установите опорную лапку на створке ворот на привод.
- [5]. Закрепите опорную лапку на створке ворот, сохраняя горизонтальное положение привода.

### 3.4 Установка наземных упоров — рис. 7

Проверьте наличие наземных упоров для створок ворот J.

Для работы исполнительного механизма обязательно используйте наземные упоры для створок ворот как при открывании, так и при закрывании. Наземные упоры для створок ворот обеспечивают створкам ворот физическую опору, ограничивающую механические нагрузки на приводы (например, в случае порывов ветра).

## 4 - ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРИВОДА — РИС. 8

- [1]. Подключите приводы к шкафу управления CB 230 RTS.
- [2]. Установите на место кожухи привода (рис. 9).

## 5 - БЛОКИРОВКА/РАЗБЛОКИРОВКА ПРИВодОВ

При разблокированных приводах, ворота могут открываться и закрываться вручную в случае отказа электрооборудования (рис. 10).

## 6 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Сетевое питание	220/230 В — 50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	210 Вт
Скорость вращения	3800 об/мин
Сила потребляемого тока	0,8 А
Сила тяги и толкания	2000 Н
Полезный ход	480 мм
Минимальное расстояние с задней стороны от створки ворот	160 мм
Максимальный вынос шарнира	183 мм
Скорость движения штока	17 мм/с
Движение ворот вручную	Индивидуальным ключом
Число циклов работы за 24 ч	60
Общее число циклов	110 000
Диапазон рабочих температур	от -20 до +60 °С
Степень защиты	IP44
Смазка	Постоянная смазка

# Přeložená verze příručky

## OBSAH

<b>1 - Bezpečnostní pokyny</b>	<b>1</b>
1.1 Upozornění – Důležité bezpečnostní instrukce	1
1.2 Úvod	1
1.3 Předběžné kontroly	2
1.4 Elektrická příprava	2
1.5 Bezpečnostní pokyny týkající se instalace	2
1.6 Předpisy	2
1.7 Podpora	2
1.8 Prevence rizik	3
<b>2 - Popis produktu</b>	<b>4</b>
2.1 Složení standardní sady * – obr. 1	4
2.2 Rozměry – obr. 2	4
2.3 Účel použití – obr. 3	4
<b>3 - Montáž</b>	<b>4</b>
3.1 Rozměry pro montáž – obr. 4	4
3.2 Montáž upevňovacího úchytu sloupku	4
3.3 Montáž upevňovacího úchytu křídla – obr. 6	4
3.4 Montáž koncových zarážek na zem – obr. 7	4
<b>4 - Elektrické připojení motoru – obr. 8</b>	<b>4</b>
<b>5 - Zajištění/odjištění motorů</b>	<b>4</b>
<b>6 - Technické údaje</b>	<b>4</b>

## 1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Tento symbol signalizuje nebezpečí, jehož různé stupně jsou popsány níže.



### NEBEZPEČÍ

Signál pro nebezpečí okamžitého ohrožení života nebo rizika vážných zranění



### VAROVÁNÍ

Signál pro nebezpečí možného ohrožení života nebo rizika vážných zranění



### OPATŘENÍ

Signál pro nebezpečí možných lehčích nebo středně těžkých zranění

### POZOR

Signál pro nebezpečí rizika poškození nebo zničení produktu

### 1.1 Upozornění – Důležité bezpečnostní instrukce

V zájmu bezpečnosti osob je důležité dodržovat všechny tyto instrukce, jelikož nesprávná montáž může mít za následek vážná zranění. Tyto instrukce uschovejte.

Motorový pohon musí být namontován a seřízen technickým pracovníkem – odborníkem na motorové pohony a automatická vybavení bytů, v souladu s předpisy platnými v zemi, ve které je přístroj provozován.

Příručka k montáži a příručka k obsluze musí být předány koncovému uživateli s upřesněním, že montáž, seřízení a údržba motorového pohonu musí být provedeny odborníkem na motorové pohony a automatické vybavení bytů.

### 1.2 Úvod

#### > Důležité informace

Tento produkt je motorový pohon pro křídlové brány v domovních systémech. Aby splňoval požadavky EN 60335-2-103, musí být tento produkt povinně montován spolu s ovládací skříní Somfy. Celá sestava je označena názvem motorového pohonu. Hlavním cílem těchto instrukcí je vyhovět požadavkům uvedené normy a zajistit bezpečnost majetku a osob.



### VAROVÁNÍ

Veškeré používání tohoto produktu mimo účel jeho použití, který je popsán v této příručce, je zakázáno (viz odstavec „Účel použití“ montážní příručky). V případě použití produktu mimo stanovený účel by, stejně jako nedodržení instrukcí uvedených v této příručce, byla vyloučena veškerá odpovědnost společnosti Somfy a záruka by pozbyla platnosti.

Použití jakéhokoli doplňku, který nebyl schválen společností Somfy, je zakázáno.

Pokud během montáže motoru narazíte na nejasnosti nebo budete-li potřebovat dodatečné informace, navštivte internetovou stránku [www.somfy.com](http://www.somfy.com).

Tyto instrukce mohou být v případě, že dojde ke změnám norem nebo motorového pohonu, rovněž změněny.

### 1.3 Předběžné kontroly

#### > Okolí místa montáže

#### POZOR

Na motorový pohon nestříkejte vodu.  
Motorový pohon nemontujte na explozivní místo.

#### > Stav brány, která má být motorem poháněna

Motorovým pohonem nevybavujte bránu, která je ve špatném stavu nebo špatně namontována.

Před montáží motorového pohonu zkontrolujte, zda:

je brána v mechanicky dobrém stavu,  
lze s bránou snadno manipulovat, bez tuhých míst,  
upevnění brány jsou v dobrém stavu,  
brána není vybavena žádným systémem ručního nebo elektrického zajištění (kromě případů, kdy je toto vybavení kompatibilní s motorovým pohonem Somfy),  
body, prostřednictvím kterých bude motorový pohon upevněn, jsou v perfektním stavu a pevné.

### 1.4 Elektrická příprava

#### > Průchod kabelů

Kabely umístěné v zemi musí být opatřeny ochranným pláštěm o dostatečném průměru, aby jimi prošel motorový kabel i kabely příslušenství.

Pro kabely, které se neumísťují do země, použijte ochrannou průchodku pro kabely, která odolá projíždějícím vozidlům (obj. č. 2400484).

### 1.5 Bezpečnostní pokyny týkající se instalace



#### VAROVÁNÍ

Zkontrolujte, zda nebezpečné zóny (s rizikem zmáčknutí, přeseknutí, skřípnutí) mezi poháněnou částí a pevnými okolními částmi vlivem pohybu otevírání poháněné části jsou volné a označené na namontované sestavě (viz odstavec „Prevence rizik“).



#### VAROVÁNÍ

Je přísně zakázáno upravovat některý z prvků dodaných v této sadě nebo používat přídavný prvek, který není doporučen v této příručce.

Dohlížejte na pohybující se bránu a držte osoby v dostatečné vzdálenosti, dokud montáž nebude dokončena.

Pro upevnění motorového pohonu nepoužívejte lepicí pásky.

Zařízení pro ruční odblokování: viz odstavec týkající se tohoto zařízení v příručce pro použití motorového pohonu.



#### VAROVÁNÍ

Ruční odblokování může způsobit nekontrolovaný pohyb brány.



#### NEBEZPEČÍ

Montáž kontaktní lišty je povinná.

Po montáži zkontrolujte, zda:

- je mechanismus řádně seřízen,
- zařízení pro ruční odblokování funguje správně,
- motorový pohon změnil směr, když brána narazí na objekt o výšce 50 mm umístěný v polovině výšky křídla.

#### > Pokyny týkající se oblečení

Před montáží si sundejte všechny ozdoby (náramky, řetízky atd.).

Při manipulačních úkonech, vrtání a svařování noste adekvátní ochranné vybavení (speciální brýle, rukavice, ochranná sluchátka proti hluku atd.).

### 1.6 Předpisy

My, společnost SOMFY, prohlašujeme, že tento produkt odpovídá hlavním požadavkům evropských směrnic, které se na něj vztahují. Prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) (IXENGO L 230V RTS).

### 1.7 Podpora

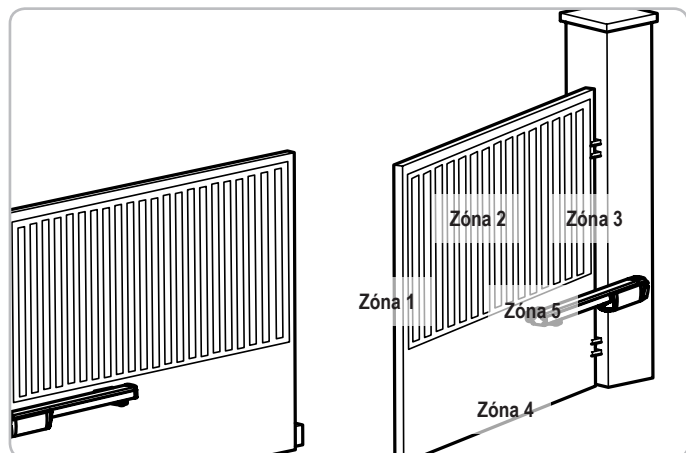
Může se stát, že při montáži vašeho motorového pohonu narazíte na potíže nebo budete mít otázky, na něž nenajdete odpověď.

Neváhejte nás kontaktovat, naši odborníci jsou vám k dispozici a odpoví vám. Internet: [www.somfy.com](http://www.somfy.com)

## 1.8 Prevence rizik

**VAROVÁNÍ**

Prevence rizik – motorový pohon křídlové brány pro rezidenční využití

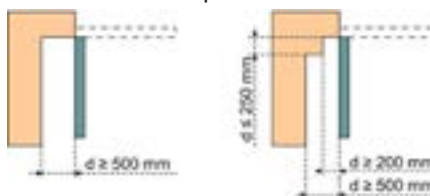


> Rizikové zóny: jaká opatření jsou nutná, aby nevznikaly?

RIZIKA	ŘEŠENÍ
ZÓNA 1 Riziko přimáčknutí při zavírání	Ochrana jednou nebo několika kontaktními lištami (potvrdit detekci měřením silového účinku – viz odstavec Měření silového účinku). V případě funkce s automatickým zavíráním namontujte elektrické fotobuňky, viz příručku pro montáž.
ZÓNA 2 Riziko přiskřípnutí a useknutí plochou křídla	Ochrana jednou nebo několika kontaktními lištami (potvrdit detekci měřením silového účinku – viz odstavec Měření silového účinku). Odstraňte veškeré mezery $\geq 20$ mm.
ZÓNA 3 Riziko rozmáčknutí pevnou částí přiléhající na otevírající se část	Ochrana jednou nebo několika kontaktními lištami (potvrdit detekci měřením silového účinku – viz odstavec Měření silového účinku). Ochrana pomocí bezpečnostních vzdáleností (viz obrázek 1).
ZÓNA 4 Riziko přiskřípnutí a rozmáčknutí mezi pojízdnými kolejkami a kladkami	Odstraňte všechny ostré okraje z vodicích kolejek. Odstraňte veškeré mezery $\geq 8$ mm mezi kolejkami a kladkami.
ZÓNA 5 Riziko přimáčknutí mezi koncem válce a bránou	Montážní rozměry upravte tak, aby zajišťovaly mezeru větší než 8 mm.

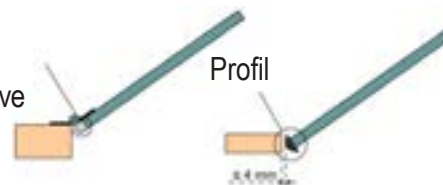
Je-li brána ovládána stiskem (pohyb probíhá při stisknutém ovladači) nebo nachází-li se výška nebezpečné zóny výš než 2,5 m od země či od jakékoli úrovně volného přístupu, není vyžadováno žádné ochranné opatření.

Obrázek 1 – Bezpečnostní vzdálenost

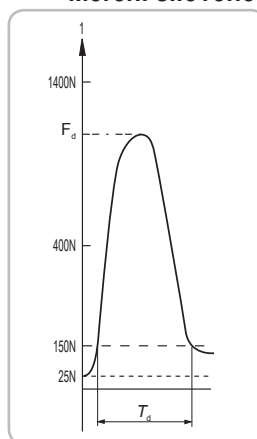


Obrázek 2 – Mechanická ochrana

Deformovatelný uzávěr zajišťující bezpečnostní vzdálenost 25 mm ve stlačené poloze



## &gt; Měření silového účinku



Měření provádějte v poloviční výšce brány umístěním měřicího zařízení svisle na poháněnou zavírající se část.

Norma vyžaduje:

- dynamickou sílu  $\leq 400$  N,
- dynamický čas  $\leq 750$  ms.

Ostatní charakteristiky stanovené normou jsou schváleny společností Somfy během úvodního testování.

## 2 - POPIS PRODUKTU

### 2.1 Složení standardní sady \* – obr. 1

Č.	Název	Množství
1	Motor Ixengo L 230V RTS	2
2	Úchyt sloupku	2
3	Spojovací čep motoru a úchyty sloupku	2
4	Úchyt upevnění křídla	2
5	Podložky a pojistné kroužky	2
6	Klíč pro odjištění	4
	CB 230 RTS	1
	Kondenzátory	2

\* Obsah se může lišit podle typu sady.


### 2.2 Rozměry – obr. 2

### 2.3 Účel použití – obr. 3

Motorový pohon **IXENGO L 230V RTS** je určen pro pohon křídlových bran s pevnou konstrukcí (dřevo, kov, hliník) o maximálních následujících rozměrech:

Hmotnost křídla	400 kg	300 kg	170 kg
Šířka křídla	2,6 m	3 m	4 m

**Počet cyklů za hodinu:** 10 cyklů za hodinu při 20 °C v pravidelných intervalech během hodiny (může se lišit podle typu montáže).

 *U křídel s velkými rozměry (přes 2 m) nebo v oblastech se silným větrem doporučuje Somfy použití elektrického zámku.*

## 3 - MONTÁŽ


### 3.1 Rozměry pro montáž – obr. 4


Č.	Název
A–B	Rozměry pro určení upevňovacího bodu úchyty sloupku
X	Vzdálenost osy brány od kraje sloupku
Z	Vzdálenost kraje sloupku od osy otáčení motoru (délka upevňovacího úchyty)
$\alpha^\circ$	Úhel otevření brány

### 3.2 Montáž upevňovacího úchyty sloupku

**i** *Váš kontaktní pracovník Somfy vám může poskytnout nástroj pro snadnější stanovení rozměrů.*

- [1]. Stanovte požadovaný úhel otevření  $\alpha^\circ$ .
- [2]. Změřte rozměr X na bráně.
- [3]. Vypočítejte  $B = Z + X$  (kdy  $Z = 110$  mm u standardního upevňovacího úchyty).
- [4]. V tabulce s rozměry stanovte rozměr A v závislosti na požadovaném úhlu otevření  $\alpha^\circ$  a na vypočítaném rozměru B.

 *Čím jsou si hodnoty A a B blíží, tím bude pohyb brány plynulejší. Čím víc se hodnoty A a B liší, tím víc se ztrácí plynulost pohybu brány spolu s tím, jak se mění silový účinek na bránu. Čím je hodnota B vyšší, tím větší je síla vyvinutá při zavírání.*

**i** *Pro zvýšení hodnoty rozměru B použijte dlouhý upevňovací úchyt  $Z = 240$  mm (obj. č. 9019500) – obr. 4 – *

- [5]. Upevněte upevňovací úchyt sloupku:
  - Úchyt k našroubování – obr. 5a
  - Úchyt ke svařování – obr. 5b

### 3.3 Montáž upevňovacího úchyty křídla – obr. 6

- [1]. Odblokujte ovládací válec.
- [2]. Umístěte válec na upevňovací úchyt sloupku.
- [3]. Vložte spojovací čep motoru úchyty sloupku.
- [4]. Namontujte upevňovací úchyt křídla na válec.
- [5]. Upevněte upevňovací úchyt ke křídlu a zkontrolujte, zda je válec na stejné rovině.

### 3.4 Montáž koncových zarážek na zem – obr. 7

Zkontrolujte přítomnost zemních koncových zarážek **J** křídel.

Pro správnou funkci ovládacího válce je povinné použít zemní koncové zarážky jak pro otevření, tak i pro zavření. Zemní koncové zarážky slouží jako fyzická opora pro křídla, čímž je omezeno mechanické namáhání ovládacích válců (zejména v případě větru).

## 4 - ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ MOTORU – OBR. 8

- [1]. Připojte kabely válců k ovládací skříni CB 230 RTS.
- [2]. Nasaďte kryty na válce (obr. 9).

## 5 - ZAJIŠTĚNÍ/ODJIŠTĚNÍ MOTORŮ

Pro odjištění motorů lze s bránou v případě elektrické závady manipulovat také ručně (obr. 10).

## 6 - TECHNICKÉ ÚDAJE

### VŠEOBECNÁ CHARAKTERISTIKA

Síťové napětí	220/230 V – 50/60 Hz
Maximální příkon	210 W
Rychlost otáčení	3 800 ot/min
Odebíraný proud	0,8 A
Tlačná a tažná síla	2 000 N
Pracovní rozsah	480 mm
Minimální vzdálenost za křídlem brány	160 mm
Maximální posun závěsu	183 mm
Rychlost tyče	17 mm/s
Manuální ovládání	Individuálním klíčem
Počet manévrů během 24 h	60
Celkový počet cyklů	110 000
Provozní teplota	-20 °C až +60 °C
Stupeň krytí	IP 44
Mazání	Trvalé mazivo

# Versiune tradusă a manualului

## CUPRINS

<b>1 - Instrucțiuni de siguranță</b>	<b>1</b>
1.1 Avertizări - Instrucțiuni importante de siguranță	1
1.2 Introducere	1
1.3 Verificări preliminare	2
1.4 Preechipare electrică	2
1.5 Instrucțiuni de siguranță privind instalarea	2
1.6 Reglementare	2
1.7 Asistență	2
1.8 Prevenire riscuri	3
<b>2 - Descrierea produsului</b>	<b>4</b>
2.1 Componenta kitului standard * - Fig. 1	4
2.2 Gabarit - Fig. 2	4
2.3 Domeniul de aplicare - Fig. 3	4
<b>3 - Instalare</b>	<b>4</b>
3.1 Cote de definit pentru instalare - Fig. 4	4
3.2 Instalarea suportului de fixare pe stâlp	4
3.3 Instalarea suportului de fixare a canatului - Fig. 6	4
3.4 Instalarea de opritoare pe sol - Fig.7	4
<b>4 - Racordarea electrică a motorului - Fig. 8</b>	<b>4</b>
<b>5 - Blocarea/deblocarea motoarelor</b>	<b>4</b>
<b>6 - Caracteristici tehnice</b>	<b>4</b>

## 1 - INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Acest simbol indică un pericol ale cărui diferite grade sunt descrise mai jos.



### PERICOL

Indică un pericol care poate provoca imediat răni grave sau decesul



### AVERTISMENT

Indică un pericol care poate provoca răni grave sau decesul



### PRECAUȚIE

Indică un pericol care poate provoca răni ușoare sau de gravitate medie

### ATENȚIE

Indică un pericol care poate deteriora sau distruge produsul

### 1.1 Avertizări - Instrucțiuni importante de siguranță

Este important pentru siguranța persoanelor să urmați toate instrucțiunile deoarece o instalare incorectă poate provoca răni grave. Păstrați aceste instrucțiuni.

Motorizarea trebuie să fie instalată și reglată de către un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței, conform reglementărilor țării în care este pusă în funcțiune.

Manualul de utilizare și manualul de instalare trebuie restituite utilizatorului final precizând faptul că instalarea, reglajul și mentenanța motorizării trebuie efectuate de către un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

### 1.2 Introducere

#### > Informații importante

Acest produs este un motor pentru porți batante de acces, de uz rezidențial. Pentru a fi în conformitate cu norma EN 60335-2-103, acest produs trebuie să fie instalat obligatoriu cu un tablou de comandă Somfy. Ansamblul este denumit motorizare. Aceste instrucțiuni au drept obiectiv, în special, satisfacerea exigențelor normei respective și, astfel, asigurarea siguranței bunurilor și a persoanelor.



### AVERTISMENT

Orice utilizare a acestui produs în afara domeniului de aplicație descris în acest manual este interzisă (consultați paragraful „Domeniu de aplicație” din manualul de instalare). Ca în cazul oricărei nerespectări a instrucțiunilor care figurează în manual, acest lucru exclude orice responsabilitate și garanție din partea Somfy.

Utilizarea oricărui accesoriu de siguranță nevalidat de Somfy este interzisă.

În cazul în care aveți vreo îndoială în momentul instalării motorizării sau pentru a obține informații suplimentare, consultați site-ul internet [www.somfy.com](http://www.somfy.com).

Aceste instrucțiuni sunt susceptibile de a fi modificate în cazul evoluției normelor sau motorizării.

## 1.3 Verificări preliminare

### > Mediu de instalare

#### ATENȚIE

Evitați stropirea motorizării cu apă.  
Nu instalați motorizarea într-un mediu exploziv.

### > Starea porții de acces care trebuie motorizată

Nu motorizați o poartă de acces în stare precară sau instalată necorespunzător.

Înainte de a instala motorizarea, verificați dacă :  
poarta de acces este într-o condiție mecanică bună  
poate fi manevrată cu ușurință, fără punct dur  
elementele de fixare a porții de acces sunt în stare bună  
poarta de acces nu este prevăzută cu un sistem de blocare manuală sau electrică (cu excepția cazului în care acesta este compatibil cu motorizarea Somfy)  
punctele în care va fi fixată motorizarea sunt solide și în perfectă stare.

## 1.4 Preechipare electrică

### > Trecere cabluri

Cablurile îngropate trebuie prevăzute cu o teacă de protecție cu un diametru suficient pentru trecerea cablului motorului și a cablurilor accesoriilor.

Pentru cablurile neîngropate, utilizați un canal de cablu care va putea suporta trecerea vehiculelor (ref. 2400484).

## 1.5 Instrucțiuni de siguranță privind instalarea



#### AVERTISMENT

Asigurați-vă că zonele periculoase (strivire, forfecare, înțepenire) dintre partea antrenată și părțile fixe înconjurătoare datorate mișcării de deschidere a părții antrenate sunt evitate sau indicate pe instalație (*consultați paragraful „Prevenire riscuri”*).



#### AVERTISMENT

Este strict interzis să modificați unul dintre elementele furnizate în acest kit sau să utilizați un element suplimentar neprevăzut în acest manual.

Supravegheați poarta de acces în timpul mișcării și țineți persoanele la distanță până la terminarea instalării.

Nu utilizați adezivi pentru fixarea motorizării.

Dispozitiv de debreiere manuală: consultați paragraful care vizează acest dispozitiv în manualul de utilizare a motorizării.



#### AVERTISMENT

Deblocarea manuală poate antrena o mișcare necontrolată a porții de acces.



#### PERICOL

Este obligatorie instalarea unei bare palpatoare.

După instalare, asigurați-vă că:

- mecanismul este reglat corect
- dispozitivul de debreiere manuală funcționează corect
- motorizarea își schimbă sensul atunci când poarta de acces întâlnește un obiect cu o înălțime de 50 mm poziționat la jumătatea înălțimii canatului.

### > Precauții vestimentare

Scoateți-vă bijuteriile (brățară, lanț sau altele) în momentul instalării.

Pentru operațiile de manipulare, găurire și de sudare, purtați protecțiile adecvate (ochelari speciali, mănuși, cască antifonică etc.).

## 1.6 Reglementare

Noi, SOMFY, declarăm că acest produs este conform cu exigențele esențiale ale directivelor europene aplicabile. O declarație de conformitate este pusă la dispoziție la adresa de internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) (IXENGO L 230 V RTS).

## 1.7 Asistență

Este posibil să întâmpinați dificultăți sau întrebări fără răspuns în timpul instalării motorizării dumneavoastră.

Nu ezitați să ne contactați; specialiștii noștri sunt la dispoziția dumneavoastră pentru a vă răspunde. Internet: [www.somfy.com](http://www.somfy.com)

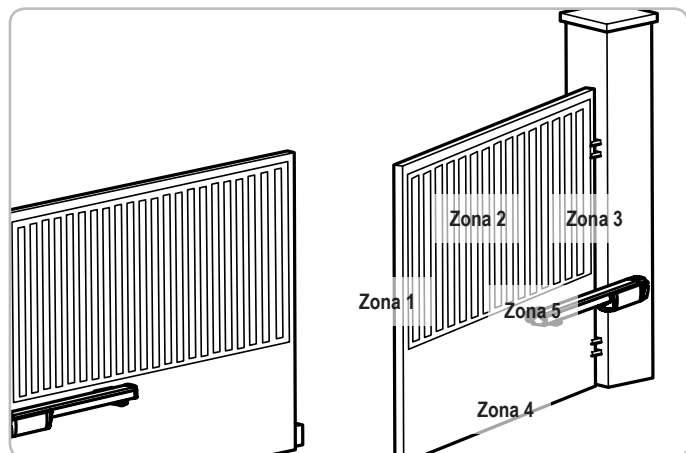


## 1.8 Prevenire riscuri



## AVERTISMENT

Prevenire riscuri - motorizarea porții de acces batante pentru uz rezidențial



> Zone cu risc: ce măsuri trebuie luate pentru a le elimina?

RISCURI	SOLUȚII
ZONA 1 Risc de strivire la închidere	Protecție prin bară(e) palpatoare (validați detectarea printr-o măsurare a efortului, consultați paragraful Măsurarea efortului) În cazul funcționării cu reînchidere automată, instalați celule fotoelectrice, consultați manualul de instalare
ZONA 2 Risc de înțepenire și de forfecare la suprafața tablierului	Protecție prin bară(e) palpatoare (validați detectarea printr-o măsurare a efortului, consultați paragraful Măsurarea efortului) Eliminați orice joc cu dimensiunea $\geq 20$ mm
ZONA 3 Risc de strivire cu o parte fixă alăturată la deschidere	Protecție prin bară(e) palpatoare (validați detectarea printr-o măsurare a efortului, consultați paragraful Măsurarea efortului) Protecție prin distanțe de siguranță (consultați figura 1)
ZONA 4 Risc de înțepenire și apoi de strivire între șinele de rulare și galeți	Îndepărtați toate marginile care taie șinele de ghidare Eliminați orice joc $\geq 8$ mm dintre șine și galeți
ZONA 5 Risc de strivire între capătul de cilindru și poarta de acces	Modificați cotele de implantare pentru a asigura un spațiu de peste 8 mm

Nu este necesară nicio protecție dacă poarta de acces este cu comandă menținută sau dacă înălțimea zonei periculoase este mai mare de 2,5 m în raport cu solul sau cu orice alt nivel de acces permanent.

Figura 1 - Distanță de siguranță

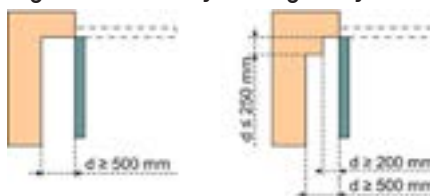
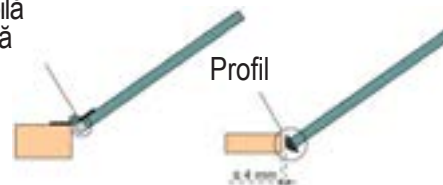
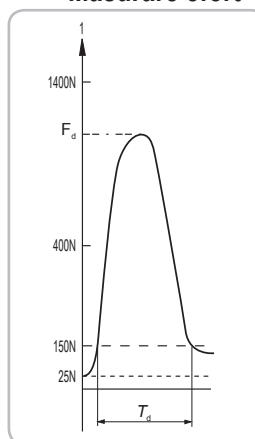


Figura 2 - Protecție mecanică

Obturare deformabilă asigurând o distanță de siguranță de 25 mm în poziție comprimată



## &gt; Măsurare efort



Măsurăți la jumătatea înălțimii porții de acces, poziționând instrumentul de măsurare perpendicular pe partea antrenată care se închide.

Norma prevede:

- o forță dinamică  $\leq 400$  N

- un timp dinamic  $\leq 750$  ms

Celelalte caracteristici descrise de normă sunt validate de Somfy în timpul testelor inițiale.

## 2 - DESCRIEREA PRODUSULUI

### 2.1 Componenta kitului standard \* - Fig. 1

Rep.	Denumire	Cantitate
1	Motor Ixengo L 230 V RTS	2
2	Suport de fixare stâlp	2
3	Ax de legătură motor suport de fixare pe stâlp	2
4	Suport de fixare canat	2
5	Șaibe și inele elastice	2
6	Cheie de deblocare	4
	CB 230 RTS	1
	Condensatoare	2

\* Conținutul poate varia în funcție de pachete

### 2.2 Gabarit - Fig. 2

### 2.3 Domeniul de aplicare - Fig. 3

Motorizarea **IXENGO L 230 V RTS** este prevăzută pentru motorizarea porții de acces batante cu structură rigidă (lemn, metal, aluminiu), având următoarele dimensiuni maxime:

Greutate per canat	400 kg	300 kg	170 kg
Lățime per canat	2,6 m	3 m	4 m

**Număr de cicluri pe oră:** 10 cicluri/oră la 20°C repartizate uniform în cadrul orei (poate varia în funcție de instalare).

 Pentru un canat de dimensiuni mari (peste 2 m) sau într-o zonă expusă vântului, Somfy recomandă instalarea unei încuietori electrice.

## 3 - INSTALARE

### 3.1 Cote de definit pentru instalare - Fig. 4


Rep.	Denumire
A-B	Cote pentru determinarea punctului de fixare a suportului de fixare pe stâlp
X	Distanța axului porții de-a lungul stâlpului
Z	Distanța de la marginea stâlpului la axa de rotație a motorului (lungimea suportului de fixare)
$\alpha^\circ$	Unghi de deschidere a porții de acces

### 3.2 Instalarea suportului de fixare pe stâlp



 Un instrument util în luarea cotelor este disponibil la reprezentantul dvs. Somfy.

- Definiți unghiul de deschidere  $\alpha^\circ$  dorit.
- Măsurați cota X pe poarta de acces.
- Calculați  $B = Z + X$  (cu  $Z = 110$  mm pentru suportul de fixare standard).
- În tabelul cotelor, definiți cota A în funcție de unghiul de deschidere dorit  $\alpha^\circ$  și de cota B calculată.

*Cu cât valorile A și B sunt mai apropiate, cu atât mișcarea porții de acces este mai lină.*

 *Cu cât distanța dintre valorile A și B este mai mare, cu atât mișcarea porții de acces este mai puțin lină, iar forța exercitată pe poarta de acces variază.*

*Cu cât valoarea B este mai mare, cu atât forța de închidere este mai mare.*

 Pentru a mări valoarea cotei B, utilizați un suport de fixare cu o lungime  $Z = 240$  mm (ref. 9019500) - Fig. 4 - 

- Fixați suportul de fixare stâlp:
  - Suport de înfiletat - Fig. 5a
  - Suport de sudat - Fig. 5b

### 3.3 Instalarea suportului de fixare a canatului - Fig. 6

- Deblocați cilindrul.
- Puneți cilindrul pe suportul de fixare pe stâlp.
- Introduceți axul de legătură motor suport de fixare pe stâlp.
- Instalați suportul de fixare a canatului pe cilindrul.
- Fixați suportul de fixare a canatului asigurându-vă că cilindrul este la nivel.

### 3.4 Instalarea de opritoare pe sol - Fig. 7

Verificați dacă există opritoare pe sol J ale canaturilor.

Pentru funcționarea cilindrului, este obligatorie utilizarea de opritoare pe sol atât pentru deschidere, cât și pentru închidere. Opritoarele pe sol asigură susținerea canaturilor limitând astfel solicitările mecanice asupra cilindrului (în special în caz de vânt).

## 4 - RACORDAREA ELECTRICĂ A MOTORULUI - FIG. 8

- Cablați cilindrii la tabloul de comandă CB 230 RTS.
- Puneți la loc capacele cilindrului (Fig. 9).

## 5 - BLOCAREA/DEBLOCAREA MOTOARELOR

Deblocând motoarele, poarta de acces poate fi manevrată manual în caz de pană electrică (Fig. 10).

## 6 - CARACTERISTICI TEHNICE

### CARACTERISTICI GENERALE

Alimentare de la rețeaua electrică	220/230 V - 50/60 Hz
Putere maximă consumată	210 W
Viteză de rotație	3800 rot/min
Curent absorbit	0,8 A
Forță de împingere și de tracțiune	2000 N
Cursă utilă	480 mm
Distanță minimă în spatele canatului	160 mm
Deplasare maximă a balamalei	183 mm
Viteza tije	17 mm/s
Manevră manuală	Cu cheie individuală
Nr. de manevre în 24 h	60
Nr. de cicluri în total	110 000
Temperatură de funcționare	De la -20°C la +60°C
Indice de protecție	IP44
Lubrifiere	Unsoare permanentă



**Somfy**

50 avenue du Nouveau Monde

BP 152 - 74307 Cluses Cedex

France

[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

5121613A

HOME MOTION by  
**somfy**

